



FOLHETIM DE YAIZU

20 de Julho: Dia do Mar

Informativo de Yaizu em Português (広報焼津ポルトガル語)
Mês de Julho (Shitigatsu) / 2026 (Reiwa 8 Nen) / <Nº. 392> / ¥0



Prefeitura de Yaizu, Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka)

Endereço: 〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32, 3º andar Tel:054-626-2191 Site:<https://www.city.yaizu.lg.jp/>



Horário dos intérpretes [Sede da Prefeitura]

Inglês:segunda,quarta,sexta das 9:00~15:00h./Tagalo & Bisaya:segunda,terça,quinta,sexta das 9:00~16:30h.

Português:segunda,terça,quinta,sexta das 9:00h.~16:30h./ Espanhol:segunda,quarta~sexta das 9:00h.~16:30h.

※Das 12:00~13:00h. não há atendimento com intérpretes

informativoemportuguês

[Plantão na Sub-prefeitura de Oigawa] Português:2(qui) e 16(qui) de Julho das 9:30h.~11:30h.(primeira e terceira quinta do mês) / e retoma à sede da prefeitura das 13:00 ~ 16~30h./ Intérprete de Tagalo, Bisaya:9(qui),23(qui) de Julho das 9:30h.~11:30h. (2ª e 4ª. quinta do mês) e retoma à sede da prefeitura das 13:00 ~ 16~30h.



「CURSO DE JAPONÊS PELA 1ª. VEZ (Hajimete no nihongo kyoshitsu)」

No 「Curso de japonês pela 1ª. vez」 Vai aprender o idioma japonês conversando com os japoneses que moram na localidade sobre o seu país, a comida que gosta, família, etc. Vai haver uma pessoa que entende a sua língua para ajudar na comunicação.

Há Vagas !

O Curso de japonês será realizado em 2 níveis: Curso de introdução (「Nyumon kurasu」) um curso voltado às pessoas que praticamente não compreende o idioma japonês e curso para principiantes (「Shokyū kurasu」) para pessoas que entende um pouco o idioma japonês. No curso que foi realizado no ano passado (2025), também participaram muitas pessoas.

Este ano também estamos realizando os preparativos para que seja um curso divertido. Vamos estudar o idioma japonês juntos.

Data/Hor.: Do mês de setembro até novembro, aos domingos das 9:30~11:30horas <total de 10 vezes>

Local: Centro de intercâmbio da localidade (antigo centro comunitário) dentro do município de Yaizu ou na prefeitura de Yaizu.

A taxa é grátis: ¥0

Nº.de participantes:Curso de introdução「Nyumon kurasu」→20 pessoas,

Curso para principiantes「Shokyū kurasu」→20 pessoas

Inscrição: 01 de julho (quarta) ~ 12 de agosto (quarta)

URL: <https://logofom.jp/form/tWbQ/1560157>

Informação: Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo suishin-ka) Tel:054-626-2191



Inscrição Aqui



25 °. FESTIVAL DE DANÇA ODORAKKASAI (Odorakkasai)

Festival de dança de Yaizu, "Odorakkasai". É um festival onde crianças e adultos podem se divertir e apreciar diversas danças. Haverá apresentações de palco & performances e barracas de comidas.

E também vai ter fogos de artifícios à noite.

[Data e horário] Dia 19 (domingo) de Julho das 9:00h. ~ 20:00h.

※Se chover, etc. será adiado para o dia 20 de Julho (segunda . feriado)

[Local] Pôrto de Oigawa instalação especial (Yaizu shi localidade de Habuchi)

[Informação] Secretaria geral da comissão executiva do festival Odorakkasai

(dentro da Associação de turismo de Yaizu ☎054-626-6266



QUANDO TIVER DIFICULDADES PARA PAGAR AS TAXAS DA APOSENTADORIA NACIONAL (Kokumin nenkin wo harau kotoga muzukashii toki)

Há um sistema de isenção e prorrogação de pagamento das taxas da aposentadoria nacional se tiver dificuldades para pagá-las. Quem tiver interessado, faça a inscrição. Sobre mais detalhes, pergunte.

[Informação] Setor de seguro e pensão (Kokuho Nenkin Ka)(Sede da Prefeitura de Yaizu, 2º andar)☎054-626-1114

Departamento de aposentadoria do Japão, seção da aposentadoria de Shimada(Nippon Nenkin Kiko Shimada Nenkin Jimusho)☎0547-36-2211

ENVIAREMOS O AVISO SOBRE PAGAMENTO DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE E INFORMAÇÕES DE CONFIRMAÇÃO DE CLASSIFICAÇÃO (Kokumin kenko hoken nozei tsuchisho to shikaku kakuninsho matawa shikaku joho no oshirase wo okurimasu)

Aviso de pagamento do seguro nacional de saúde Ao receber o aviso de pagamento, favor conferir o conteúdo.

Pague a 1ª. parcela até o dia 5(quarta) de agosto.

Aviso de confirmação de classificação e informações de classificação Enviaremos ao chefe da família o aviso sobre o comprovante de confirmação de classificação e informação de classificação que poderá utilizar à partir de agosto.



Seguro de saúde do Mainanba: mais facilidade & comodidade. Utilize sem falta.

※ Quando receber o 「aviso sobre o comprovante de confirmação de classificação」 e 「informação de classificação」 verifique o nome, endereço e guarde-o com cuidado. Além disso não poderá utilizar o comprovante de confirmação da classificação com o prazo de validade vencido.

【Informação】 Sobre o seguro nacional de saúde...Setor de seguro nacional e pensão (Kokuho Nenkin Ka): ☎054-626-1113

TOME CUIDADO COM A PIREXIA (Necchusho kiwotsukete)

「Pirexia」 consiste em sentir-se mal, ter sintomas de dor de cabeça, tontura, ficando fraco sem forças, etc. porque ficou muito tempo em locais quentes. Também há casos de morte de pessoas por pirexia, por isso é uma doença muito perigosa. Para evitar a pirexia, vamos tomar cuidado nos assuntos abaixo citado.

ESTAR EM LUGARES MAIS FRESCOS

【Quando estar dentro do quarto/sala】

- Verifique a temperatura do quarto.
Se ultrapassar 28 graus tome cuidado!
- Abrir as janelas para o ar quente sair para fora.
- Ligue o ventilador e ar condicionado para deixar o quarto fresco



【Quando for sair para fora】

- Use chapéu/boné e sombrinha, para evitar expor o corpo contra os raios de sol..
- Use roupas brancas e de cor claras, artigo de boa ventilação.
- Descanse às sombras.
- Esfrie o corpo com coisas geladas.

BEBA LÍQUIDOS VÁRIAS VEZES

- Beba água, chá de trigo torrado, bebida para esportistas
- Quando suar bastante, coma coisas salgadas junto com as bebidas



【Informação】 Setor de melhoria de saúde(Kenku Zukuri Ka)

☎054-627-4111

NÔVO ESTABELECIMENTO DE PROCESSAMENTO DE LIXO "KURIN SENTA SHIDA" CENTRO DE LIMPEZA SHIDA

(Atarashii gomi shori shisetsu "Kurin senta shida")

À partir de setembro o lixo de todas localidades serão processados no novo estabelecimento "Kurin Senta Shida" (Centro de limpeza Shida). Os lixos em grande quantidade e volumosos também poderá ser levado para este local. À partir de setembro não vai mais poder levar lixo para a empresa de limpeza Takayanagi Seisou Kojyo (Fujieda Shi Takayanagi 2338-1) e Risaikuru Senta (Fujieda Shi Okabe Cho Utsutani 833-2). Cuidado & atenção para não confundir o endereço. Além disso, é necessário fazer reserva quando for levar o lixo no 「Centro de limpeza Shida」. Poderá fazer reserva à partir de 03/08/2026 (segunda). Há uma taxa sobre o lixo que vai jogar. Mais detalhes, pergunte.

Centro de limpeza Shida

【Local】 Fujieda Shi Kariyado 161 -5

【Informação】 Escritório da grande área Shida ☎054-637-9501

※Sobre o Centro de limpeza Shida, à respeito de fazer reserva do lixo que vai trazer.



↑ Aqui Sobre reserva do lixo que vai trazer

Pagamento de impostos municipais (Shizei no nofu)

Data de vencimento da 2ª. parcela do imposto de bens imóveis e a 1ª. parcela do imposto do seguro nacional de saúde: pague até dia 5 (quarta) de agosto.

Poderá pagar no banco, lojas de conveniência através do aplicativo do smart phone, etc.

【Informação】 Setor de impostos (Nozei sokushin ka) ☎054-626-2147



Mais detalhes Aqui

No Centro de intercâmbio da localidade Wada (Yaizu Shi Tajiri 1992-2), haverá 2 eventos para todos os cidadãos de origem estrangeira. Venham sem falta com a família e amigos. A participação é gratuita.

① GUIA SOBRE A FUTURA CARREIRA PARA ESTUDANTES DE ORIGEM ESTRANGEIRA

(Shinro gaidansu)

É uma reunião para os responsáveis e filhos ouvirem juntos a palestra para pensar sobre a futura carreira das crianças de origem estrangeira. Os estudantes colegiais e universitários de origem estrangeira vão relatar suas experiências. E haverá informações sobre a futura carreira para os responsáveis tomarem conhecimento.

【Data e horário】Dia 8(sábado) de agosto das 10:00h. ~ 11:45h.

【Local】Centro de intercâmbio da localidade Wada 2º. andar

【Conteúdo】Explicação sobre o sistema de educação do Japão, relatos de experiências dos estudantes colegiais e universitários de origem estrangeira, etc.

【Inscrição】Os estudantes estrangeiros que frequentam a escola primária ou ginásial vão receber informações e formulário de inscrição das respectivas escolas. Quem quiser participar faça a inscrição com o formulário que recebeu da escola. Poderá se inscrever também por ONLINE URL:<https://logofom.jp/f/p9o1G>
Outras pessoas que desejarem participar na palestra do Guia sobre a carreira futura, entre em contato com o Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo suishin ka).

Poderá se inscrever até o dia 3 (segunda) de agosto.

【Informação】Prefeitura de Yaizu, Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka) TEL 054-626-2191



② 「PRAÇA DA LIÇÃO DE CASA DAS FÉRIAS DE VERÃO」

(Shukudai hiroba)

Os estudantes do colegial e universitários vão ajudar a fazer a lição de casa das férias de verão.

Fazer desenho, brincar com board game, e outras diversões.

Precisa fazer reserva. Para saber mais detalhes, veja a home page.

<http://yaizu-ichigo.jimdo.free.com/>

【Data e horário】Dia 26(domingo) de julho das 10:00 ~ 16:00horas

【Local】Centro de amizade da localidade Wada 1º. andar, salão de multi-utilidades, etc.

【Levar consigo】Lição de casa, calçado para usar dentro do recinto, estojo de escrever, garrafa térmica (bebidas não alcoólicas), lanche (bento)

※Há intérprete de inglês e tagalo.

【Informação】Yazawa TEL 090-6590-4178



■ 17(SEXTA) DE JULHO SERÁ O DIA DA ABERTURA DA PRAIA PÚBLICA DE HAMATOME (Hamatome kaisuiyokujo ga opun) ■

Poderá utilizar o chuveiro, banheiro e estacionamento da praia de hamatome gratuitamente.

É proibido tomar bebidas alcoólicas, fazer churrasco nas praia pública de Hamatome.

Leve o lixo para casa sem falta.

Período e horário que poderá nadar: De 17(sexta) de julho ~16(dom) de agosto das 10:00 ~16:00hs.

【Informação】Setor de Comércio & Indústria e Turismo (Shoko Kanko Ka) ☎054-626-2155



■ CONSULTAS GRATUITAS (Muryo sodan) ■ Poderá se tomar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Consulta de pagamento de impostos municipais [Mês de Julho]	[Seg~sex] 8:30~12:00h./13:00~16:30h. [Plantão noturno às quintas]→Não há intérprete. Dia 2,9,16,23, 30 de Julho das 17:15 ~ 19:00h. [Consulta no domingo]→Todo 4º domingo do mês: 26 de Julho das 9:00~12:00h.	Prefeitura de Yaizu Setor de Impostos (Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, venha fazer uma consulta ※No domingo há intérprete de português, tagalo, bisaya e inglês.
Visto	De segunda~sexta Das 8:30~17:15 horas	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎0570-013904	Trâmites de entrada no país, de residência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS & DROGARIA AOS DOMINGOS & FERIADOS (MÊS DE JULHO) ■

【Horário: Das 8:30 ~ 17:00h. < Com sinal de estrêla(☆) das 9:00 ~ 17:00h. > Dentista: Das 9:00 ~ 15:00h. ※ Poderá haver alteração】

【Dia 5 (Domingo)】

CL.GERAL(NAI-KA) Yamanote clinic (Sekigata) ☎620-1911 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Nakagami iin (Nakashinden) ☎623-0805
ORTOPEDIA(GE-KA) Okubo iin (kamikosugi) ☎622-2500, Kanbe seikei geka ☆(Munadaka) ☎622-3399
OTORRINO(JIBI-KA) Tanaka jibika (Oyaizu) ☎621-5888 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Kawano shika (Dobara) ☎639-6801
DROGARIA(YAKKYOKU) Yaizu nozomi yakkyoku (Sekigata) ☎621-5995, Friend yakkyoku (Nakashinden) ☎624-9390, My yakkyoku (Kamikosugi) ☎662-1677, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten (Oyaizu) ☎620-7500, Oigawa yakkyoku (Munadaka) ☎662-1762

【Dia 12 (Domingo)】

CL.GERAL(NAI-KA) Konagaya naika shokakika iin (Sakaemachi 6) ☎628-5661
CL.GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA) Nakayama clinic (Shimooda) ☎623-0090
ORTOPEDIA(GE-KA) Kanai seikeigeka (Omura 2) ☎621-1211
OTORRINO(JIBI-KA) Fujieda shinryojo ☆(Fujieda-shi Takasu) ☎635-8749
OFTALMOLOGIA(GANKA) Ozumi ganka iin (Ozumi) ☎623-0330
ODONTOLOGIA(SHI-KA) Toyoda shika clinic (Kohiji) ☎629-6600
DROGARIA(YAKKYOKU) Hello yakkyoku Yaizu-ten (Sakaemachi 6) ☎621-4646, Yunisumairu yakkyoku Ishizu-ten (Ishizuminatocho) ☎623-9311, Yukari yakkyoku (Omura 2) ☎626-5000, Akagi yakkyoku ozumi-ten (ozumi) ☎625-7777

【Dia 19 (Domingo)】

CL.GERAL/ORTOPEDIA/GINECOLOGIA/OTORRINO(NAI-KA/GEKA/SANFUJIN-KA/JIBI-KA) Okamoto ishii byoin (Kogawashinmachi5) ☎627-5585
PEDIATRIA(SHONI-KA) Yamamoto shonika (Ishizu2) ☎656-0100 **ORTOPEDIA(GE-KA)** Yoshida iin ☆(Riemon) ☎622-0108
ODONTOLOGIA(SHI-KA) Kogawa yamada shika (Kogawashinmachi 2) ☎639-6690
DROGARIA(YAKKYOKU) Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎625-0005, Oigawa fureai yakkyoku (Riemon) ☎662-0411

【Dia 20 (Segunda/Feriado)】

CL.GERAL(NAI-KA) Nogaki clinic (Ishizu2) ☎656-0101, Hirai iin ☆(Kamiizumi) ☎622-9070
PEDIATRIA(SHONI-KA) Horio shonika (Nishikogawa 2) ☎626-5500
ORTOPEDIA(GE-KA) Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki) ☎627-2020 **OTORRINO(JIBI-KA)** Fujieda jibika ☆(Fujieda-shi kamiabuta) ☎648-1000
ODONTOLOGIA(SHI-KA) Tsunekawa shika iin (Kitashinden) ☎625-2757
DROGARIA(YAKKYOKU) Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎625-0005, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten (Nishikogawa 1) ☎620-8844, Nishina yakkyoku oigawa-ten (Kamiizumi) ☎662-0862

【Dia 26 (Domingo)】

CL.GERAL(NAI-KA) Takahashi naika iin (Yaizu 1) ☎627-0320 **CL.GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA)** Sakurai iin ☆(Kamishinden) ☎622-0122
PEDIATRIA(SHONI-KA) Honda shonika iin (Daieicho 2) ☎628-0113 **ORTOPEDIA(GE-KA)** Koido icho clinic (Kohiji) ☎621-5100
OTORRINO(JIBI-KA) Matsunaga jibi inkoka clinic ☆(Fujieda-shi Ekimae2) ☎645-3387
ODONTOLOGIA(SHI-KA) Izawa shika iin (Ishizuminatocho) ☎624-9018
DROGARIA(YAKKYOKU) Yaizu senta yakkyoku (Yaizu 1) ☎626-8892, Melon yakkyoku (Daieicho 1) ☎629-8862, Kyorindo yakkyoku nishi yaizu ekikita-ten (Koyashiki) ☎621-5411, Seagull yakkyoku (Hofukujima) ☎620-3377, Donguri yakkyoku oigawa-ten (Kamishinden) ☎622-3408

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

LOCAL: SHIDA HAIBARA CHIIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎054-644-0099

TIPO DE CONSULTA MÉDICA: CLÍN.GERAL E PEDIATRIA

HORÁRIO: Segunda~sexta das 19:30~22:00h. / Sábado e Domingo das 19:30~7:00h. da manhã do dia seguinte

※Nos dias: <4(sáb), 12(dom), 18(sáb), 26(dom) de Julho e 1(sáb) de Agosto > após 22:00h. apenas consulta de Pediatria

Levar consigo: . Mainahokensho ou comprovantes de confirmação de qualificação o um dos documentos: Cademeta de beneficiário de despesas médica infantil, cademeta de mãe e filho, etc., cademeta de remédios